

ACORD DE COOPERARE

**privind colaborarea transfrontalieră la intervenții în
situații de urgență**

între

Comuna Valcani, jud. Timiș, România

și

Comuna Földeák, jud. Csongrad, Ungaria

Valcani 2019

ACORD DE COOPERARE

I. PĂRȚILE IMPLICATE

Prezentul acord este încheiat între:

Comuna Valcani, prin Serviciul Voluntar pentru Situații de Urgență, cu sediul în loc. Valcani, nr. 222, jud. Timis, telefon 0256-385205, fax 0256-385454, email: primaria_valcani@yahoo.com

Și

Comuna Földeák, prin Serviciul Voluntar pentru Situații de Urgență, cu sediul în localitatea Földeák, strada Szent László, nr. 1, jud. Csongrad, telefon: +3630-6381077 e-mail: vargazoltan83@freemail.hu.

II. PRINCIPIILE ȘI SCOPUL ACORDULUI DE COOPERARE

1. Părțile își exprimă intenția de a colabora, sens în care își vor exercita drepturile și atribuțiile în conformitate cu scopul și natura misiunii lor, cu bună credință, într-un mod decent.
2. Părțile vor interpreta punctele Acordului de cooperare (denumit în continuare Acord) cu bună credință, cu luarea în considerare a intereselor celeilalte părți pentru o colaborare benefică și își vor pune la dispoziție toate informațiile necesare pentru realizarea unei colaborări eficiente.
3. Părțile acceptă faptul că pe timpul colaborării sunt parteneri egali și se vor

strădui ca dezacordurile/neintelegerile survenite să fie soluționate amiabil potrivit principiilor acordului, având la baza soluții stabilite de comun acord în urma a unor întâlniri.

4. În cadrul colaborării părțile se vor sprijini reciproc, voluntar, fără pretenții materiale.
5. Prezentul acord are ca scop realizarea condițiilor unui răspuns prompt și eficient, în situația producerii în zona de frontieră (conform hărții care reprezintă anexa nr. 1 a acestui acord) – a unor situații de urgență care impun concentrarea masivă de forțe și mijloace pentru gestionarea acestor tipuri de evenimente, respectiv asigurarea forțelor și mijloacelor necesare gestionării și lichidării acestor evenimente prin colaborare și sprijin reciproc.

Legislația care stă la baza acestui acord.

6. Actul normativ din legislația românească ce stă la baza întocmirii acordului este Legea nr. 58/24 martie 2004 pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea și sprijinul reciproc în cazul producerii dezastrelor, semnat la Budapesta la 9 aprilie 2009

Actul normative din legislația maghiară ce stă la baza întocmirii acordului este Legea nr. LXXXI din 23 martie 2004 pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea și sprijinul reciproc în cazul producerii dezastrelor, semnat la Budapesta la 9 aprilie 2009.

7. Acordul de parteneriat încheiat între Comuna Valcani și Comuna Földeák, în cadrul proiectului ”Creșterea siguranței comunităților din zona transfrontalieră prin îmbunătățirea managementului situațiilor de urgență”, finanțat prin Programul Interreg V A România-Ungaria 2014-2020.

III. OBIECTUL ACORDULUI DE COOPERARE

Conceptul de acțiune

8. Partea pe teritoriul căreia se produce un eveniment de amploare (accident rutier, incendiu, accident chimic etc) denumită în continuare ”parte solicitantă”, în caz de nevoie, poate solicita sprijin celeilalte părți denumite în continuare ”partea solicitată”, pentru soluționarea acestuia.
9. Partea solicitată poate să intervină pentru limitarea efectelor situațiilor de urgență și lichidarea acestora, cu forțele și mijloacele specificate în prezentul plan.
10. Valoarea efectivă a forțelor și mijloacelor care urmează să intervină se va stabili în funcție de amploarea situației de urgență și de situația operativă din teritoriul propriu părții solicitate.

Tipuri de risc și forțe participante

11. Tipurile de risc pentru care se poate solicita intervenția transfrontalieră sunt următoarele:

Incendii

- a) Incendii produse la clădirile din punctele de trecere a frontierei
- b) Incendii produse la autovehicule în punctele de trecere a frontierei
- c) Incendii de proporții produse în localitățile din zona de frontier, inclusive incendii de vegetație uscată

Accidente chimice

- a) Accidente produse în punctele de trecere a frontierei
- b) Accidente produse pe timpul transportului de substanțe și materiale periculoase în zona de frontieră, pe căi de comunicație rutiere și feroviare

Accidente aviatice în zona de frontieră

- a) Misiuni de căutare-salvare terestră a aeronavelor prăbușite sau victimele accidentelor aviatice.

Accidente rutiere și feroviare în zona de frontieră:

- a) Misiuni pentru salvarea victimelor accidentelor rutiere-feroviare.

12. Forțele și mijloacele care pot să intervină din **partea română** pentru asigurarea sprijinului în situații de urgență, sunt prevăzute în Anexa nr. 2 la plan.

13. Forțele și mijloacele care pot să intervină din **partea maghiară** pentru asigurarea sprijinului în situații de urgență, sunt prevăzute în Anexa nr. 3 la plan.

Solicitarea asistenței

14. În cazul iminenței producerii, sau la producerea unor situații de urgență/dezastre, părțile, își acordă sprijin una alteia, pe baza unei solicitări scrise, către autoritatea competentă (Inspectoratul pentru Situații de Urgență "Banat" al județului Timis/ Direcția Județeană de Apărare Împotriva Catastrofelor Csongrád). În caz de urgență acordarea de sprijin poate fi inițiată și pe bază de solicitare verbală, telefonic, care în cel mai scurt timp, dar nu mai mult de 24 (douazeci și patru) de ore, trebuie confirmată și în scris.

15. Solicitarea se va realiza prin transmiterea prin fax la dispeceratul autorității competente a părții solicitate, a formularului bilingv de solicitare a sprijinului care reprezinta Anexa nr. 4 la acord.
16. Partea solicitată confirmă în scris acordarea sprijinului prin completarea și transmiterea prin fax la dispeceratul autorității competente a părții solicitante a formularului de confirmare a acordării sprijinului - Anexa nr. 5 la acord.

Organizarea intervenției

17. La producerea situațiilor de urgență stabilite prin prezentul acord, partea solicitată va alerta echipajul serviciului voluntar pentru situații de urgență din comuna Valcani/Földeák, având la bază principiul celui mai scurt timp de răspuns, conform procedurilor specifice fiecărei părți.

Conducerea și coordonarea intervenției

18. Operațiunile de salvare, limitare și lichidare a urmărilor situațiilor de urgență/dezastrelor precum și acordarea de ajutor populației afectate sunt conduse și coordonate de organismele și persoanele competente de pe teritoriul statului părții solicitante, conform legislației statului acestei părți.
19. Pe timpul operațiunilor de intervenție, echipajele care acordă sprijinul vor primi dispoziții numai prin intermediul șefilor lor. Conducerea acțiunilor de intervenție ale echipajelor părții solicitate se asigură de către persoana desemnată de inspectorul șef al Inspectoratului pentru Situații de Urgență Timiș al județului Timiș respectiv de către directorul Direcției Județene de Apărare împotriva Catastrofelor Csongrad.
20. Datele de contact ale comandantului echipajelor de intervenție se vor comunica

părții solicitante la confirmarea acordării sprijinului.

21. Comandantul intervenției/acțiunii sau persoana desemnată de acesta, informează comandantul forțelor sosite în sprijin, despre evoluția situației operative din zona afectată de dezastru, misiunile și modul de îndeplinire a acestora, iar la nevoie asigură traducători, precum și alte servicii, sau mijloace necesare.
22. Misiunea de acordare de sprijin pentru gestionarea unei situații de urgență este considerată încheiată prin decizia comandantului acțiunii, forțele de intervenție urmând să părăsească teritoriul țării vecine prin același P.C.T.F. în timpul cel mai scurt.

IV. DATELE DE CONTACT ALE PĂRȚILOR IMPLICATE

23. Datele de contact ale părților, utilizate pentru solicitarea și acordarea asistenței stabilite în acord, se regăsesc în anexa nr. 6

V. VERIFICAREA LINIILOR DE COMUNICARE PENTRU TRANSMITEREA SOLICITĂRII DE SPRIJIN

24. Verificarea liniilor de comunicații prin care se asigură transmiterea solicitării asistenței între cei doi parteneri se va realiza o dată la 6 luni. Orice modificare a datelor din acord, se va comunica celeilalte părți prin e-mail în cel mai scurt timp. Limba de comunicare este limba maghiară.

VI. CONDUCEREA/COORDONAREA LOCALĂ, COMUNICAREA LA LOCUL INTERVENȚIEI, FOLOSIREA LIMBII

25. Pe timpul acțiunilor de intervenție comunicarea între cele două părți se va face

între comandantul intervenției și comandantul echipajelor care acordă sprijin, direct sau telefonic. Prin intermediul unui translator asigurat de partea solicitată. (dacă e cazul).

26. Între comandantul forțelor care asigură sprijinul și echipajele din subordine, comunicarea se va realiza cu mijloace de comunicații din dotarea proprie.

VII. REGULI PRIVIND RĂSPUNDE REA ÎN CAZ DE DAUNE

27. Părțile renunță una față de cealaltă la orice pretenție de despăgubire în cazul unor pagube materiale, incluzând și daune ecologice, cauzate de un membru al echipei de acordare al ajutorului în timpul misiunii sale legate de aplicarea prevederilor prezentului acord.
28. De asemenea părțile renunță la orice pretenție de despăgubire rezultată din vătămarea sănătății sau a decesului unuia sau mai multor membri ai echipei de acordare a ajutorului, dacă aceasta s-a produs în cadrul îndeplinirii sarcinilor ce decurg din prezentul acord, în legătura cu aceasta.
29. În cazul, în care un membru al echipei de acordare al ajutorului a părții solicitate, în timpul îndeplinirii sarcinilor convenite în legătură cu aplicarea prezentului acord, produce o pagubă pe teritoriul statului părții solicitante în dauna unei terțe persoane, atunci responsabilitatea îi revine părții solicitante.
30. Prevederile articolului 28 și 30 nu pot fi aplicate în cazul în care dauna a fost produsă cu intenție sau din neglijență gravă stabilită de o instanță judecătorească a statului părții solicitante.
31. Prevederile prezentului acord, privind stabilirea responsabilității despăgubirii se aplică numai în cauza daunelor produse în legătură cu acordarea ajutorului de membrii echipelor de acordare a ajutorului, începând din momentul intrării pe teritoriul statului părții solicitante și până în momentul părăsirii acestuia.

32. Părțile sunt de acord să coopereze pentru evaluarea circumstanțelor de producere a daunelor și în vederea facilității stabilirii responsabilității privind despăgubirile. În acest scop schimbă între ele toate informațiile de care dispun.

VIII. TRECEREA FRONTIEREI

33. În urma primirii confirmării sprijinului, partea solicitantă este obligată să informeze autoritățile din punctul de trecere a frontierei privind forțele și mijloacele cu care se va trece frontiera (tipul autovehiculelor, nr. înmatriculare, nr. persoanelor care vor participa la intervenție).

34. Pe timpul deplasării la locul intervenției, din momentul trecerii frontierei, nu se vor folosi mijloace de semnalizare optico-acustice din dotarea autospecialelor, convoiul fiind însoțit de către partea solicitantă.

35. Tranzitarea punctelor de trecere a frontierei se va face pe baza unui tabel cu personalul care participă la intervenție și act de identitate (carte identitate, pasaport).

36. Punctele de trecere a frontierei sunt prevăzute în anexele 2 și 3.

IX. SCUTIRI DE TAXE

37. Plata eventualelor taxe (taxe de drum, taxă autostradă, etc) vor fi suportate de către partea solicitantă.

X. ALTE PREVEDERI

38. Evaluarea incendiilor va fi executată de către autoritatea în a cărei jurisdicție se produce evenimentul, în cazul în care este necesar partea solicitată putând

participa la evaluare.

XI. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

39. Eventualele litigii se soluționează prin negociere în cadrul Comisiei Mixte și în cazul în care acestea nu dau rezultate, părțile contractante le vor rezolva pe cale diplomatică.

XII. DURATA ACORDULUI, TERMENI DE APLICARE, DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE, PERIOADA DE ÎNCHEIERE A ACORDULUI.

40. Prezentul acord se încheie pe o perioadă determinată, până la finalizarea perioadei de monitorizare a proiectului ”*Creșterea siguranței comunităților din zona transfrontalieră prin îmbunătățirea managementului situațiilor de urgență*”, finanțat prin Programul Interreg V A România-Ungaria 2014-2020 și intră în vigoare la data de semnare a acestuia de către ambele părți.
41. Acordarea sprijinului este gratuită. Partea care solicită sprijinul asigură primirea sprijinului și se obligă să folosească forțele și materialele oferite în sprijin numai pentru situațiile de urgență menționate.
42. Cele două părți asigură pe timpul acordării sprijinului, personal specializat pentru intervenție pe tipuri de risc. Pe timpul intervențiilor este obligatoriu portul uniformei și a echipamentului de protecție specific.
43. Partea care solicită sprijinul se obligă la decontaminarea autospecialelor de intervenție atunci când situația o impune.
44. Partea care solicită sprijinul asigură securitatea și asistența medicală în mod gratuit echipajelor care intervin în sprijin, iar în cazul intervențiilor de lungă durată (peste 4 ore) asigură în mod gratuit hrănirea acestora.
45. Cele două părți se angajează să se informeze reciproc privind concluziile rezultate în urma intervențiilor comune în cel mult 72 ore de la finalizarea intervenției, iar în cazul în care este necesar fac propuneri pentru modificarea prezentului acord.

46. Părțile se angajează să participe o dată pe an la exercitii de simulare pentru dezvoltarea unei colaborări eficiente.
47. Prezentul acord se poate modifica doar cu acordul în scris al ambelor părți. Partea care solicită modificarea prezentului acord, va transmite în scris propunerile de modificări. Părțile sunt obligate să înceapă discuțiile în termen de 15 zile de la transmiterea propunerilor.
48. Anexele prezentului acord sunt:
1. Harta (cu zona de frontieră și dispunerea subunităților de pompieri)
 2. Forțe și mijloace de intervenție care intervin din partea română.
 3. Forțe și mijloace de intervenție care intervin din partea maghiară
 4. Formularul de solicitare a sprijinului.
 5. Formularul de confirmare a acordării sprijinului.
 6. Date personale de contact.

Părțile sunt de acord și după citire vor semna prezentul acord.

Valcani, 21.03.2019

Urzicaru Laurențiu

Șef Serviciu Voluntar Valcani




Varga Zoltán

Șef Serviciu Voluntar Foldeák

Anexa nr 1

HARTĂ

indicarea punctelor de trecere a frontierei și poziția secțiilor de pompieri



Anexa nr. 2

**Lista mijloacelor tehnice și forța umană asigurată
de SVSU Valcani în cazul intervenției în caz de pericol**

- 1 Autospecială de lucru cu apă și spumă de capacitate medie buc 1
2. Echipaj de 6 pompieri voluntari

Anexa nr. 3

**Lista mijloacelor tehnice și forța umană asigurată
de SVSU Földeák în cazul intervenției în caz de pericol**

- 1 Autospecială de lucru cu apă și spumă buc 1
2. Echipaj de pompieri voluntari

FIȘĂ PENTRU SOLICITAREA AJUTORULUI

1. Locul ivirii cauzei.....
.....

2. Tipul cauzei:

3. Data ivirii cauzei: an luna ziua ora minute

4. Gradul alertei:..... dimensiunile suprafeței.....

5. Forța umană și mijloacele solicitate pentru intervenție.

- autovehicul cu pompă de incendiu buc.
- Autovehicul pentru transportarea apei:buc
- Autovehicule speciale: buc
- Ambulanță:buc
- Vehicule pentru transportul persoanelor de intervenție.....buc
- Pompe portabilebuc
- Numărul persoanelor de intervențiepers.

Incendii:

1. La punctele de trecere a frontierei;
2. Ivite în autovehicule;
3. Incendiu în clădiri;
4. Ivite în clădiri din zona de frontieră
5. Incendiu de vegetație uscată/păduri;

Accidente:

1. Accidente pe drumurile publice;
2. Accident feroviar
3. Accident aerian
4. Accident în legătură cu substanțe periculoase
Număr UN.....
Cantitatea de material.....

Datele de contact ale persoanelor însărcinate cu comunicarea între părți

Șef SVSU Valcani

Sef SVSU Földeák

Confirmarea acordării ajutorului

1. Locul ivirii cauzei.....

.....

2. Tipul cauzei:

3. Data ivirii cauzei: anlunaziuaoraminute

4. Gradul alertei:..... dimensiunile suprafeței.....

5. Forța umană și mijloacele solicitate pentru intervenție.

- autovehicul cu pompă de incendiu buc.
- Autovehicul pentru transportarea apei:buc
- Autovehicule speciale: buc
- Ambulanță:buc
- Vehicule pentru transportul persoanelor de intervenție.....buc
- Pompe portabilebuc
- Numărul persoanelor de intervențiepers.

Datele de contact ale persoanelor însărcinate cu comunicarea între părți

Șef SVSU Valcani

Sef SVSU Földeák

Anexa nr. 6

Confirmarea acordării ajutorului

Datele de contact ale părții române:

Comuna Valcani, SVSU Valcani

Valcani nr 222, jud Timis

Telefon: 0256-385205

Fax 0256-385454

Email: primaria_valcani@yahoo.com

Datele de contact ale părții maghiare

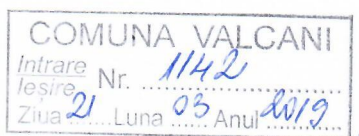
Comuna Foldeák

Strada Szent László, nr 1

Jud. Csongrád

telefon: +3630-6381077

e-mail: vargazoltan83@freemail.hu



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

**határokon átnyúló együttműködés
sürgősségi beavatkozások esetén**

Valkány község, Temes megye, Románia

és

Földeák község, Csongrád megye, Magyarország

között

Valkány 2019

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

I. A RÉSZTVEVŐ FELEK

A jelen megállapodás a következő felek között jött létre:

Valkány község, az Önkéntes Tűzoltó Szolgálat által, székhelye Vaklány, 222 sz., Temes megye, telefon 0256-385205, fax 0256-385454, email: primaria_valcani@yahoo.com

és

Földeák Község a **Földeák Község Önkéntes Tűzoltó Egyesület** által székhelye 6922 Földeák, Szent László tér 1. Csongrád megye, telefon: +3630-6381077 e-mail: vargazoltan83@freemail.hu.

II. AZ EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS ALAPELVEI ÉS CÉLJA

1. A felek együttműködési szándékukat fejezik ki, amelynek értelmében, jogaikat és kötelezéseiket jóhiszeműen tisztességes módon, küldetésük céljával és természetével összhangban gyakorolják.
2. A felek jóhiszeműen értelmezik az együttműködési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) pontjait, figyelembe véve a másik fél érdekeit a jótékony együttműködés érdekében és egymás rendelkezésére bocsátják, a hatékony együttműködéshez szükséges összes információkat.
3. A Felek elfogadják azon tény, hogy az együttműködésük során egyenlő partnerek, és törekszenek a nézeteltérések/ félreértések rendezésére a megállapodás alapelveivel összhangban, az egyes találkozásokat/ üléseket

követő kölcsönösen elfogadott megoldások alapján.

4. Az együttműködés keretében a felek önkéntesen, anyagi követelések nélkül támogatják egymást.
5. Ezen megállapodás célja, hogy azonnali és hatékony válaszadás/ reagálás feltételeit valósítsa meg a határ menti térségben (az ezen megállapodáshoz mellékelt térkép szerint) – egyes vészhelyzetben (havária helyzetben) bekövetkezett esetekben, amelyek, az ilyen típusú események kezelésére, az erők és eszközök hatalmas koncentrációját, illetve az ilyen események kezeléséhez és felszámolásához szükséges erők és eszközök kölcsönös együttműködés és támogatás révén történő biztosítását igénylik.

A megállapodás alapját képező jogszabályok.

6. A román jogszabályokból, a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya között a katasztrófák esetén történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló, Budapesten, 2009. április 9. napján aláírt Egyezmény kihirdetéséről szóló 2004. március 24-i 58-ös számú törvény szolgál a megállapodás alapjául.

A magyar jogszabályokból, a Magyar Köztársaság Kormánya és Románia Kormánya között a katasztrófák esetén történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló, Budapesten, 2003. április 9. napján aláírt Egyezmény kihirdetésére vonatkozó 2004. évi LXXXI. törvény szolgál a megállapodás alapjául.

7. A 2014-2020 Románia - Magyarország Interreg V A Program által támogatott “*A határ menti területeken élő közösségek biztonságának a növelése a vészhelyzet-menedzsment javítása által*” című project keretében létrejött Partneri Megállapodás Vaklány község és Földeák község között.

III. AZ EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS TÁRGYA

A kivitelezési koncepció

8. Azon fél, amelynek területén egy jelentős esemény bekövetkezik (közúti baleset, tűz, vegyi baleset, stb.), a továbbiakban: "megkereső fél", szükség esetén kérheti a másik fél, a továbbiakban: "megkeresett fél" támogatását, annak megoldásában.
9. A megkeresett fél, a jelen tervben meghatározott erőkkel és eszközökkel, beavatkozhat a vészhelyzetek hatásainak korlátozására és annak felszámolására.
10. A beavatkozásra szánt erők és eszközök tényleges értékét a vészhelyzet nagyságrendje és a megkeresett fél saját területének operatív helyzete alapján határozzák meg.

A kockázat típusai és a résztvevő erők

11. Azok a kockázati típusok, amelyekre határokon átnyúló beavatkozás kérhető, a következők:

Tűzvész

- a) A határátkelőhelyek épületeiben keletkezett tűz
- b) A határátkelőhelyeknél gépjárművekben keletkezett tűz
- c) A határ menti településeken keletkezett nagyméretű tüzek, beleértve a száraz növényzet miatt keletkezett tüzet is

Vegyí balesetek

- a) A határátkelőhelyeken bekövetkezett balesetek
- b) A veszélyes anyagok határ menti, közúti és vasúti szállításánál bekövetkezett balesetek

Légi közlekedési balesetek a határ menti területen

- a) A lezuhant repülőgépek vagy a légi közlekedési balesetek áldozatainak földi keresési-mentési feladatai.

Közúti és vasúti balesetek a határ menti területen:

- a) A közúti és vasúti balesetek áldozatainak megmentésére irányuló küldetések.

12. A **román fél** által, a sürgősségi helyzetekben való segítségnyújtásra biztosított erőket és eszközöket a terv 2. számú melléklete tartalmazza.

13. A **magyar fél** által, a sürgősségi helyzetekben való segítségnyújtásra biztosított erőket és eszközöket a terv 3. számú melléklete tartalmazza.

Segítségnyújtás kérelmezése

14. Vészhelyzet/ katasztrófa vagy annak eshetőségének esetén, a felek, az illetékes hatóságnak (a Temes megyei "Bánság" Készenléti Felügyelőség/ Csongrád Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság) megkeresése alapján nyújtanak segítséget. Vészhelyzet esetén szóbeli segítségkérés is kezdeményezhető, telefonhíváson, amelyet a lehető legrövidebb időn belül, de legfeljebb 24 (huszonnégy) órán belül írásban meg kell erősíteni.

15. A kérelmet, a megkeresett fél illetékes hatóságának faxon megküldött, a megállapodás 4-es számú Mellékletét képező, Segítségnyújtási kérelem megnevezésű, kétnyelvű formanyomtatvány által teljesítik.

16. A megkeresett fél írásban megerősíti a segítségnyújtást, a megkereső fél

illetékes hatóságának faxon megküldött, a megállapodás 5-ös számú Mellékletét képező, Segítségnyújtás megerősítése megnevezésű, kitöltött formanyomtatvány által.

A beavatkozás megszervezése

17. A jelen megállapodásban meghatározott vészhelyzet esetén, a megkeresett fél figyelmezteti a Valkány/ Földeák sürgősségi önkéntes szolgálatának csapatát, a legrövidebb válaszidő elvének megfelelően, a felek sajátos eljárásai szerint.

A beavatkozás megszervezése és összehangolása

18. A sürgősségi/ katasztrófa esetekben a korlátozási-, segély- és katasztrófa-elhárítási műveleteket, valamint az érintett lakosságnak nyújtott segítséget, a megkereső fél területén működő illetékes szervek és személyek végzik és koordinálják, az adott fél állami jogszabályozásának megfelelően.

19. Az intervenciós műveletek során a segítséget nyújtó csoport csak a főnökei által kapja meg a rendelkezéseket. A megkeresett fél személyzetének beavatkozási intézkedéseinek vezetését Temes megyei Készenléti Felügyelőség főfelügyelője által megbízott személy biztosítja, illetve a Csongrád Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság igazgatója.

20. A készenléti csoport parancsnokának elérhetőségeit, a segítségnyújtás megerősítése alkalmával közlik a megkereső félnek.

21. A beavatkozás parancsnoka vagy az általa kijelölt személy tájékoztatja a parancsnokot a segítségbe jövő erőkről, a katasztrófa által érintett térség operatív helyzetének alakulásáról, a küldetésekről és azok teljesítésének módjáról, és szükség esetén fordítókat, valamint egyéb szolgáltatásokat vagy szükséges eszközöket biztosít.

22. A vészhelyzet kezelését segítő csoport missziója a parancsnok döntése által

számít befejezettnek, a szomszédos ország beavatkozásai egységei, a legrövidebb idő alatt, ugyanazon határátkelőhelyen hagyják el a szomszédos ország területét.

IV. A RÉSZTVEVŐ FELEK ELÉRHETŐSÉGEI

23. A felek kapcsolattartási adatai, amelyeket a megállapodásban megadott kérelem és segítségnyújtás megerősítése során használnak fel, a 6-os számú mellékletben található.

V. A SEGÍTSÉGNYÚJTÁS KÉRELMEZÉSÉRE RENDELKEZÉSRE BOCSÁTOTT KOMMUNIKÁCIÓS VONALAK ELLENŐRZÉSE

24. A két partner közötti segítségnyújtás iránti megkeresést biztosító kommunikációs vonalak ellenőrzése 6 havonta történik. A megállapodásban szereplő adatok bármilyen módosítását a lehető leghamarabb e-mailben közlik a másik féllel. A kommunikációs nyelv magyar.

VI. HELYI VEZETŐSÉG/ KOORDINÁCIÓ, KOMMUNIKÁCIÓ A BEAVATKOZÁS HELYÉN, NYELV HASZNÁLAT

25. A beavatkozások során a két fél közötti kommunikáció, a beavatkozás parancsnoka és a személyzet parancsnoka között zajlik, aki közvetlenül vagy telefonon nyújt támogatást. A megkeresett fél által biztosított fordítón keresztül. (adott esetben).

26. A segítséget nyújtó erők parancsnoka és az alárendeltségében levő személyzet között a kommunikációt a saját felszereléseiken keresztül végzik.

VII. A FELELŐSSÉGVÁLLALÁS SZABÁLYAI KÁR ESETÉN

27. A felek, egymással szemben, anyagi kár esetén, lemondanak bármilyen kártérítési igényükről, beleértve az ökológiai károkat, amelyeket a jelen megállapodás rendelkezéseinek alkalmazásával kapcsolatos megbízatása során a segítségnyújtó csoport tagja okozott.
28. A felek egyúttal lemondanak minden olyan kártérítési igényről, amely a segítségnyújtó csoport egy vagy több tagja egészségének károsodásából vagy halála során származik, ha ez a megállapodásból eredő feladatok végrehajtása során vagy azzal kapcsolatban történt.
29. Amennyiben a megkeresett fél segítségnyújtó csoportjának egyik tagja, a jelen megállapodás alkalmazásával kapcsolatban megállapított feladatok elvégzése során, a megkereső fél területén kárt okoz egy harmadik félnek, akkor a felelősség a megkereső felet terheli.
30. A 28. és 30. cikk rendelkezései nem alkalmazhatók, ha a kárt szándékosan vagy súlyos gondatlansággal okozták, a megkereső fél államának bíróságának megállapítása szerint.
31. E megállapodás rendelkezései, amelyek a kártérítési felelősség megállapítására vonatkoznak, csak a segítségnyújtó csoportok tagjai által a megkereső fél területére történő belépés időpontjától és annak távozásáig felmerülő támogatásokra vonatkoznak.
32. A felek megállapodnak abban, hogy együttműködnek a kár körülményeinek felmérésében és a kártérítési felelősség megállapításának megkönnyítésében. Ebből a célból kicserélik a rendelkezésükre álló információkat.

VIII. HATÁRÁTKELÉS

33. A segítségnyújtás visszaigazolását követően, a megkereső fél köteles a határátkelőhelyen lévő hatóságokat tájékoztatni azon erőkről és eszközökről, amelyek átlépik a határt (gépjármű típusa, rendszám, az intervencióban részt vevő személyek száma).
34. A beavatkozási helyszínre történő kiszálláskor, a határátlépés pillanatától, nem használnak optikai-akusztikus jelzőeszközöket, a konvojt pedig a megkereső fél kíséri.
35. A határátkelőhelyek átkelése, a beavatkozásban részt vevő személyek jegyzéke és a személyazonosító okmányok (személyazonosító igazolvány, útleve) alapján történik.
36. A határátkelőhelyek a 2-es és 3-as számú mellékletekbe vannak feltüntetve.

IX. ILLETÉK- ADÓKEDVEZMÉNYEK

37. Az esetleges illetékek kifizetését (útadó, autópálya adó stb.) a kérelmező fél fogja fedezni.

X. TOVÁBBI RENDELKEZÉSEK

38. A tűzértékelést az a hatóság végzi, amelynek joghatóságában az esemény bekövetkezett, szükség esetén a megkeresett fél részt vehet az értékelésben.

XI. JOGVITÁK MEGOLDÁSA

39. Az esetleges peres ügyeket a vegyes bizottságon belüli tárgyalások útján kell rendezni, amennyiben ez nem vezet megoldáshoz, a szerződő felek diplomáciai úton oldják meg azokat.

XII. A MEGÁLLAPODÁS IDŐTARTAMA, ALKALMAZÁSI FELTÉTELEK, ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK, A MEGÁLLAPODÁS LEZÁRÓ IDŐSZAKA.

40. A jelen megállapodás meghatározott időre jött létre, a 2014-2020 Románia - Magyarország Interreg V A Program által támogatott "A határ menti területeken élő közösségek biztonságának a növelése a vészhelyzet-menedzsment javítása által" című projekt felügyeleti időszakának lejártáig és a két fél általi aláírásának napján lép érvénybe.
41. A támogatás nyújtása ingyenes. A megkereső fél gondoskodik arról, hogy a segítséget megkapja, és a rendelkezésre álló erőket és anyagokat csak az említett vészhelyzetekre használja fel.
42. A két fél, a segítségnyújtás ideje alatt szakosodott személyzetet biztosít a kockázatalapú beavatkozáshoz. A beavatkozások során kötelező az egységes és speciális védőfelszerelés viselése.
43. A megkereső fél vállalja, hogy fertőtleníti az intervenciók járműveket, ha a helyzet megköveteli.
44. A megkereső fél biztosítja a biztonságot és az ingyenes egészségügyi ellátást a támogató személyzet számára, és a hosszú távú beavatkozások esetén (4 óránál hosszabb ideig) ingyenesen biztosítja számukra az étkezést.
45. A felek vállalják, hogy legkésőbb a beavatkozás befejezését követő legtöbb 72 órán belül tájékoztatják egymást a közös beavatkozások következtetéseiről, és szükség esetén javaslatokat tesznek e megállapodás módosítására.
46. A Felek vállalják, hogy évente egyszer részt vesznek a szimulációs gyakorlatokban, a hatékony együttműködés kialakítása érdekében.
47. Ezen megállapodást csak a két fél írásos beleegyezésével lehet módosítani. A

jelen megállapodás módosítását kérő fél írásban benyújtja a javasolt módosításokat. A feleknek a javaslatok benyújtásától számított 15 napon belül meg kell kezdeniük a tárgyalásokat.

48. A jelen megállapodás mellékletei a következők:

1. Térkép (a határátkelőhelyek és a tűzoltó egységek megjelölésével)
2. A román fél által biztosított műszaki eszközök és emberi erőforrás jegyzéke.
3. A magyar fél által biztosított műszaki eszközök és emberi erőforrás jegyzéke.
4. A segítségnyújtás igénylése - nyomtatvány.
5. A segítségnyújtást visszaigazoló - nyomtatvány.
6. Személyes kapcsolati adatok.

A felek megállapodnak, és az elolvasást, valamint a felolvasást követően jóváhagyólag aláírják ezt a megállapodást.

Valkány, 21.03.2019

Urzicaru Laurențiu



Valkány

Község Önkéntes Tűzoltó Egyesület
Egyesület

Elnök

Varga Zoltán

Földeák

Község Önkéntes Tűzoltó

Elnök

1-es számú Melléklet

TÉRKÉP a határátkelőhelyek és a tűzoltó egységek helyeinek megjelölésével



2-es számú Melléklet

**Sürgősségi beavatkozás esetén a Valkány Önkéntes Tűzoltó Szolgálatá által
biztosított műszaki eszközök és emberi erőforrás jegyzéke**

1 Közepes kapacitású vízzel és habbal működő jármű 1 db.

2. 6 önkéntes tűzoltóból álló csoport

3-as számú Melléklet

Sürgősségi beavatkozás esetén a Földeák Önkéntes Tűzoltó Szolgálatával által biztosított műszaki eszközök és emberi erőforrás jegyzéke

- 1 Vízrel és habbal működő jármű 1 db.
2. Önkéntes tűzoltóból álló csoport

3-as számú Melléklet

**Sürgősségi beavatkozás esetén a Földeák Önkéntes Tűzoltó Szolgálatá által
biztosított műszaki eszközök és emberi erőforrás jegyzéke**

1.

4-es számú Melléklet

ŰRLAP SEGÍTSÉGNYÚJTÁSI KÉRELEMHEZ

1. Az eset helye

.....

2. Az eset típusa:

3. Az eset kelte: évhónapnapóraperc

4. Riasztási szint:..... felületi nagyság

5. A beavatkozáshoz kért emberi erő és eszközök.

- gépjármű tűzoltó szivattyúval db.
- Víz szállítására szolgáló gépjárművek : db.
- Speciális járművek: db.
- Mentő: db.
- Beavatkozó személyek szállítására szükséges gépjárművek ... db.
- Hordozható pompák db.
- Beavatkozáshoz szükséges személyek számaszemély

Tűzesetek:

1. Határátkelőhelyeken;
2. Gépjárművekben;
3. Épületekben bekövetkezett tüzek;
4. Határ menti épületekben bekövetkezett tűz;
5. Száraz növényzet/ erdőtüzek;

Balesetek:

1. Közúti balesetek;
2. Vasúti balesetek
3. Légi balesetek
4. Veszélyes anyagokkal kapcsolatos balesetek
Beavatkozási egység száma.....
Anyagmennyiség

A felek közötti kommunikációval megbízott személy elérhetőségei.

Valkány Készenléti Felügyelőség vezetője Földeák Készenléti Felügyelőség vezetője

5-ös számú Melléklet

A segítségnyújtás megerősítése

1. Az eset helye

.....

2. Az eset típusa:

3. Az eset kelte: évhónapnapóraperc

4. Riasztási szint:..... felületi nagyság

5. A beavatkozáshoz kért emberi erő és eszközök.

- gépjármű tűzoltó szivattyúval db.
- Víz szállítására szolgáló gépjárművek : db.
- Speciális járművek: db.
- Mentő: db.
- Beavatkozó személyek szállítására szükséges gépjárművek ... db.
- Hordozható pompák db.
- Beavatkozáshoz szükséges személyek számaszemély

A felek közötti kommunikációval megbízott személy elérhetőségei.

Valkány Készenléti Felügyelőség vezetője Földeák Készenléti Felügyelőség vezetője

6-os számú Melléklet

A segítségnyújtás megerősítése

A román fél elérhetőségei:

Comuna Valcani, SVSU Valcani

Valcani nr 222, jud Timis

Telefon: 0256-385205

Fax 0256-385454

Email: primaria_valcani@yahoo.com

A magyar fél elérhetőségei

Földeák Község a Földeák Község Önkéntes Tűzoltó Egyesület által
székhelye 6922 Földeák, Szent László tér 1.

Csongrád megye,

telefon: +3630-6381077

e-mail: vargazoltan83@freemail.hu.